

## MINISTERUL MEDIULUI ȘI PĂDURILOR

### TABEL COMPARATIV

#### ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ

pentru modificarea și completarea Legii nr. 17/1990 privind regimul juridic al apelor maritime interioare, al mării teritoriale, al zonei contigue și al zonei economice exclusive ale României, republicată

Articol	Reglementarea actuală	Reglementarea propusă
Art.47	-	(7) prin persoană juridică se înțelege orice entitate juridică având acest statut în temeiul legislației naționale în vigoare, cu excepția statelor sau a organismelor publice care acționează în exercițiul autorității statului, precum și a organizațiilor internaționale publice.
Art.48 <sup>4</sup>	<p>(2) Nu intră sub incidența art. 48<sup>1</sup> și 48<sup>3</sup> deversările de substanțe poluante care au fost produse în condițiile prevăzute de regulile 9, 10, 11 lit. a) sau de Regula 11 lit. c) din anexa nr. I ori Regula 5 sau Regula 6 lit. a) și c) din anexa nr. II la Convenția Marpol 73/78.</p> <p>(3) Nu intră sub incidența art. 48<sup>1</sup> și 48<sup>3</sup> faptele săvârșite de proprietar, de comandant sau de echipajul navei, care acționează sub autoritatea comandantului, dacă deversarea de substanțe poluante a fost produsă în condițiile prevăzute de Regula 11 lit. b) din anexa nr. I sau de Regula 6 lit. b) din anexa nr. II la Convenția Marpol 73/78.</p>	<p>(2) Nu intră sub incidența art. 481 și 483 deversările de substanțe poluante care au fost produse în condițiile prevăzute de Regulile 15, 34, 4.1 sau 4.3 sau în anexa II Regulile 13, 3.1.1 sau 3.1.3 la Convenția Marpol 73/78, aprobate prin Ordinul ministrului transporturilor, construcțiilor și turismului nr. 480/2007, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I nr. 396bis din 12 iunie 2007.</p> <p>(3) Nu intră sub incidența art. 481 și 483 faptele săvârșite de proprietar, de comandant sau de echipajul navei care acționează sub autoritatea comandantului, dacă deversarea de substanțe poluante a fost produsă în condițiile prevăzute în anexa I Regula 4.2 sau în anexa II Regula 3.1.2 la Convenția Marpol 73/78, aprobate prin Ordinul ministrului transporturilor, construcțiilor și turismului nr. 480/2007, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I nr. 396bis din 12 iunie 2007.</p>

**Tabel Directiva 2009/123/CE**

	Directiva 2009/123 de modificare a Directivei 2005/35/CE privind poluarea cauzată de nave și introducerea unor sancțiuni în caz de încălcare	Proiect de modificare al Legii 17/1990 privind regimul juridic al apelor maritime interioare, al mării teritoriale, al zonei contigue și al zonei economice exclusive ale României, republicată, cu modificările și completările ulterioare	Observatii
<p><b>Art 1(1)</b></p> <p>Titlul se înlocuiește cu următorul text:</p> <p>„Directiva Parlamentului European și a Consiliului privind poluarea cauzată de nave și introducerea unor sancțiuni, inclusiv sancțiuni penale, pentru infracțiunile de poluare.”</p>	<p>„ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ pentru modificarea și completarea Legii nr. 17/1990, privind regimul juridic al apelor maritime interioare, al mării teritoriale, al zonei contigue și al zonei economice exclusive ale României, republicată”</p>		
<p><b>Art 1(2)</b></p> <p>Articolul 1 alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:</p> <p>„(1) Prezentă directivă urmărește includerea în dreptul comunitar a standardelor internaționale privind poluarea cauzată de nave, precum și asigurarea faptului că persoanele responsabile pentru deversări de substanțe poluante sunt supuse unor sancțiuni corespunzătoare, inclusiv de natură penală, în scopul îmbunătățirii siguranței maritime și al îmbunătățirii protecției mediului marin împotriva poluării cauzate de nave.”</p>	<p>Nu este cazul</p>		

<p><b>Art 1(3)</b></p> <p>La articolul 2 se adaugă următorul punct:  „5. «Persoană juridică» înseamnă orice entitate juridică având acest statut în temeiul legislației naționale în vigoare, cu excepția statelor sau a organismelor publice care acționează în exercițiul autorității statului, precum și a organizațiilor internaționale publice.»</p>	<p><b>Art. I.1</b></p> <p>La articolul 47 se introduce un nou alineat, alin. (7), cu următorul cuprins:  „(7) prin persoană juridică se înțelege orice entitate juridică având acest statut în temeiul legislației naționale în vigoare, cu excepția statelor sau a organismelor publice care acționează în exercițiul autorității statului, precum și a organizațiilor internaționale publice.»</p>	<p>Definiția persoanei juridice, așa cum este prevăzută în legislația națională nu conține excepțiile menționate în directiva, respectiv „cu excepția statelor sau a organismelor publice care acționează în exercițiul autorității statului, precum și a organizațiilor internaționale publice”; este necesară transpunerea completa a art. 2 pct. 5 din directiva</p>
<p><b>Art 1(4)</b></p> <p>Articolele 4 și 5 se înlocuiesc cu următorul text:  <b>„Articolul 4</b>  <b>Încălcări</b>  <b>(1)</b> Statele membre se asigură că deversările de substanțe poluante de către nave, inclusiv faptele minore de astfel de deversări, într-una dintre zonele prevăzute la articolul 3 alineatul (1) sunt considerate încălcări, în cazul în care au fost săvârșite cu intenție, din imprudență sau din neglijență gravă.  <b>(2)</b> Fiecare stat membru ia măsurile necesare pentru a se asigura că toate persoanele fizice sau juridice care au săvârșit o încălcare în înțelesul alineatului (1) răspund pentru aceste încălcări.</p>	<p>Transpunerea este deja făcută în Legea 17/1990, art 48<sup>1</sup></p>	<p><b>Art. 48<sup>1</sup> din Legea 17/1990</b>  (1) Deversarea de substanțe poluante de pe o navă în:  a) apele maritime interioare, acvatoriile porturilor, în care se aplică Convenția Marpol 73/78;  b) marea teritorială;  c) zona economică exclusivă sau într-o zonă echivalentă stabilită în conformitate cu dreptul internațional;  d) marea liberă se pedepsește cu închisoare de la două luni la 2 ani sau cu amendă.  (2) Fapta prevăzută la alin. (1), săvârșită din culpă, se pedepsește cu închisoare de la o lună la 6 luni sau cu amendă.  (3) Fapta prevăzută la alin. (1) care a cauzat o deteriorare semnificativă a calității apelor sau</p>

			<p>prejudicii semnificative vieții marine se pedepsește cu închisoare de la 1 an la 7 ani.</p> <p>(4) Fapta prevăzută la alin. (3), săvârșită din culpă, se pedepsește cu închisoare de la 6 luni la 3 ani sau cu amendă.</p> <p>(5) Dacă faptele prevăzute la alin. (1) - (4) au cauzat și afectarea integrității corporale sau decesul uneia sau mai multor persoane, se aplică regulile privind concursul de infracțiuni.</p> <p>(6) Maximul special al pedepsei amenzii pentru faptele prevăzute la alin. (1) - (5) săvârșite de o persoană juridică în cadrul unui grup infracțional organizat în sensul <u>Legii nr. 39/2003</u> privind prevenirea și combaterea criminalității organizate sau în condițiile prevăzute de <u>art. 323</u> din Codul penal, republicat, cu modificările și completările ulterioare, este de 2.000.000 lei.</p>
			<p>4. La articolul 48<sup>1</sup>, alineatul (2) și alineatul (3) se modifică și vor avea următorul cuprins:</p> <p>„(2) Nu intră sub incidența art. 48<sup>1</sup> și 48<sup>3</sup> deversările de substanțe poluante care au fost produse în condițiile prevăzute de Regulile 15, 34, 4.1 sau 4.3</p>
		<p>Art. I(4)</p>	
	<p><b>Articolul 5</b> <b>Excepții</b></p> <p>(1) O deversare de substanțe poluante într-una dintre zonele menționate la articolul 3 alineatul (1) nu se consideră încălcare în cazul în care îndeplinește condițiile menționate în anexa I</p>		

	<p>Regulile 15, 34, 4.1 sau 4.3 sau în anexa II Regulile 13, 3.1.1 sau 3.1.3 la Convenția Marpol 73/78.</p> <p>(2) O deversare de substanțe poluante în zonele menționate la articolul 3 alineatul (1) literele (c), (d) și (e) nu se consideră încălcare săvârșită de proprietar, de comandant sau de echipajul navei în cazul în care sunt îndeplinite condițiile prevăzute în anexa I Regula 4.2 sau în anexa II Regula 3.1.2 la Convenția Marpol 73/78.”</p>	<p>sau în anexa II Regulile 13, 3.1.1 sau 3.1.3 la Convenția Marpol 73/78.</p> <p>(3) Nu intră sub incidența art. 48<sup>1</sup> și 48<sup>3</sup> faptele săvârșite de proprietar, de comandant sau de echipajul navei, dacă deversarea de substanțe poluante a fost produsă în condițiile prevăzute de Regula 4.2 sau în anexa II Regula 3.1.2 la Convenția Marpol 73/78.”</p>	<p>Art. 18<sup>1</sup> din Codul Penal acoperă prevederile acestui articol</p> <p>ART. 18<sup>1</sup></p> <p>Faptă care nu prezintă pericolul social al unei infracțiuni</p> <p>Nu constituie infracțiune fapta prevăzută de legea penală, dacă prin atingerea minimă adusă uneia din valorile apărute de lege și prin conținutul ei concret, fiind lipsită în mod vădit de importanță, nu prezintă gradul de pericol social al unei infracțiuni.</p> <p>#M41</p> <p>La stabilirea în concret a gradului de pericol social se ține seama de modul și mijloacele de săvârșire a faptei, de scopul urmărit, de</p>
<p>Art 1(5)</p>	<p>După articolul 5 se introduc următoarele articole:</p> <p>„Articolul 5a</p> <p>Infracțiuni</p> <p>(1) Statele membre se asigură că încălcările în înțelesul articolelor 4 și 5 sunt considerate infracțiuni.</p> <p>(2) Alineatul (1) nu se aplică faptelor minore, în care acțiunea săvârșită nu provoacă o deteriorare a calității apei.</p> <p>(3) Faptele minore repetate care în mod separat nu au un astfel de efect, dar care reunite conduc la deteriorarea calității apei sunt calificate drept infracțiuni în cazul în care sunt săvârșite cu intenție, din imprudență sau din neglijență gravă.</p>	<p>Art. 1(5)</p>	<p>Nu e cazul</p>

			<p>împrejurările în care fapta a fost comisă, de urmarea produsă sau care s-ar fi putut produce, precum și de persoana și conduita făptuitorului, dacă este cunoscut.</p> <p>În cazul faptelor prevăzute în prezentul articol, procurorul sau instanța poate aplica una dintre sancțiunile cu caracter administrativ prevăzute la art. 91.</p>
	<p><b>Articolul 5b</b> Instigare și complicitatea Statele membre se asigură că orice act de instigare sau de complicitate la o infracțiune săvârșită cu intenție, menționată la articolul 5a alineatele (1) și (3), este pasibil de aplicarea unor sancțiuni penale.”</p>	<p>Nu e cazul</p>	<p>Art. 25 si art 26 din Codul Penal acoperă prevederile acestui articol</p> <p><b>ART. 25</b> Instigatorul Instigator este persoana care, cu intenție, determină pe o altă persoană să săvârșească o faptă prevăzută de legea penală.</p> <p><b>ART. 26</b> Complicele Complice este persoana care, cu intenție, înlesnește sau ajută în orice mod la săvârșirea unei fapte prevăzute de legea penală. Este de asemenea complice persoana care promite, înainte sau în timpul săvârșirii faptei, că va tăinuî bunurile provenite din aceasta sau că va favoriza pe făptuitor, chiar dacă</p>

				<p>după săvârșirea faptei promisiunea nu este îndeplinită.</p> <p>Art. 19<sup>1</sup> din Codul Penal acoperă prevederile acestui articol</p>
<p><b>Art 1(6)</b></p>	<p>Articolul 8 se înlocuiește cu următorul text:  <b>„Articolul 8</b>  <b>Sancțiuni</b>  Fiecare stat membru ia măsurile necesare pentru a garanta că încălcările în înțelesul articolelor 4 și 5 sunt pasibile de aplicarea unor sancțiuni eficiente, proporționale și cu efect de descurajare.”</p>	<p><b>Art. I (2)</b></p>	<p>Nu e cazul</p>	
<p><b>Art 1(7)</b></p>	<p>După articolul 8 se introduc următoarele articole:  <b>„Articolul 8a</b>  <b>Sancțiuni împotriva persoanelor fizice</b>  Fiecare stat membru ia măsurile necesare pentru a se asigura că încălcările menționate la articolul 5a alineatele (1) și (3) și la articolul 5b sunt pasibile de aplicarea unor sancțiuni penale eficiente, proporționale și cu efect de descurajare.</p>	<p><b>Art. I (2)</b></p>	<p>Nu e cazul</p>	

Art. 19<sup>1</sup> din Codul Penal acoperă prevederile acestui articol

**ART. 19<sup>1</sup>**  
Condițiile răspunderii penale a persoanelor juridice  
Persoanele juridice, cu excepția statului, a autorităților publice și a instituțiilor publice care desfășoară o activitate ce nu poate face obiectul domeniului privat, răspund penal pentru infracțiunile săvârșite în realizarea obiectului de activitate sau în interesul ori în numele persoanei juridice, dacă fapta a fost săvârșită cu forma de vinovăție prevăzută de legea penală.  
Răspunderea penală a persoanei juridice nu exclude răspunderea

			penală a persoanei fizice care a contribuit, în orice mod, la săvârșirea aceleiași infracțiuni.
<p><b>Articolul 8b</b>  Răspunderea persoanelor juridice  (1) Fiecare stat membru ia măsurile necesare pentru ca persoanele juridice să poată răspunde pentru infracțiunile menționate la articolul 5a alineatele (1) și (3) și la articolul 5b, săvârșite în beneficiul lor de orice persoană fizică, acționând fie individual, fie ca membru al unui organ al persoanei juridice, care deține o poziție de conducere în cadrul acesteia, pe baza:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) unui mandat de reprezentare a persoanei juridice; sau</li> <li>(b) unei competențe de a lua decizii în numele persoanei juridice; sau</li> <li>(c) unei competențe de a exercita un control în cadrul persoanei juridice.</li> </ul> <p>(2) Fiecare stat membru se asigură, de asemenea, că o persoană juridică poate fi considerată răspunzătoare în cazul în care lipsa supravegherii sau a controlului din partea unei persoane fizice menționate la alineatul (1) a făcut posibilă săvârșirea unei infracțiuni menționate la articolul 5a alineatele (1) și (3) și la articolul 5b, în beneficiul</p>	<p><b>Art. I (3) alin 8,9 și 10</b></p>	Nu e cazul	<p><b>Art. 19<sup>1</sup></b> din Codul Penal acoperă prevederile acestui articol</p> <p><b>ART. 19<sup>1</sup></b>  Condițiile răspunderii penale a persoanelor juridice  Persoanele juridice, cu excepția statului, a autorităților publice și a instituțiilor publice care desfășoară o activitate ce nu poate face obiectul domeniului privat, răspund penal pentru infracțiunile săvârșite în realizarea obiectului de activitate sau în interesul ori în numele persoanei juridice, dacă fapta a fost săvârșită cu forma de vinovăție prevăzută de legea penală.  Răspunderea penală a persoanei juridice nu exclude răspunderea penală a persoanei fizice care a contribuit, în orice mod, la săvârșirea aceleiași infracțiuni.</p>



<p>persoanei juridice respective, de către o persoană fizică aflată sub autoritatea acesteia.</p> <p>(3) Răspunderea unei persoane juridice în temeiul alineatelor (1) și (2) nu exclude procedurile penale împotriva persoanelor fizice care sunt autori, instigatori sau complici la săvârșirea infracțiunilor menționate la articolul 5a alineatele (1) și (3) și la articolul 5b.</p> <p><b>Articolul 8c</b></p> <p>Sancțiuni împotriva persoanelor juridice</p> <p>Fiecare stat membru ia măsurile necesare pentru a se asigura că o persoană juridică considerată răspunzătoare în temeiul articolului 8b este pasibilă de aplicarea unor sancțiuni eficace, proporționale și cu efect de descurajare.”</p>		<p>Art. 19<sup>1</sup> din Codul Penal acoperă prevederile acestui articol</p> <p><b>ART. 19<sup>1</sup></b></p> <p>Condițiile răspunderii penale a persoanelor juridice</p> <p>Persoanele juridice, cu excepția statului, a autorităților publice și a instituțiilor publice care desfășoară o activitate ce nu poate face obiectul domeniului privat, răspund penal pentru infracțiunile săvârșite în realizarea obiectului de activitate sau în interesul ori în numele persoanei juridice, dacă fapta a fost săvârșită cu forma de vinovăție prevăzută de legea penală.</p> <p>Răspunderea penală a persoanei juridice nu exclude răspunderea penală a persoanei fizice care a contribuit, în orice mod, la</p>
	<p>Nu e cazul</p>	<p><b>Art. I (2)</b></p>

<p><b>Art 2</b></p>	<p><b>Transpunere</b>  Statele membre asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 16 noiembrie 2010. Comisiei îi sunt comunicate de îndată de către statele membre textele acestor măsuri.  Atunci când statele membre adoptă măsurile respective, acestea conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o astfel de trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.</p>	<p><b>Art. II</b></p>	<p><b>Art. II.</b> Prezenta ordonanță de urgență transpune art. 1 pct. 3 și 4 din Directiva Parlamentului European și a Consiliului nr. 2009/123/CE de modificare a Directivei 2005/35/CE privind poluarea cauzată de nave și introducerea unor sancțiuni în caz de infracțiuni, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene (JOUE) seria L, nr. 280 din 27 octombrie 2009.</p>	<p>săvârșirea aceluiași infracțiuni</p>
---------------------	--	-----------------------	---	---